



Listen to this article

Parashá 25 Tzav (תצו) - Vayiqrá / Levítico 7:11-38

Aliyáh 3: (Vayiqrá / Levítico 7:11-38) La Toráh del sacrificio de las ofrendas de paz

Haftaráh: Yirmeyahu 7:21-8:3, 9:22-23 La Haftaráh reprende los sacrificios sin obediencia verdadera.

Brit Hadasháh: Hebreos 13:10-16 Los creyentes tienen un altar espiritual del cual los sacerdotes del sistema levítico no pueden participar.

Punto 1.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְזֹאת	Vezót	Y esta
תּוֹרַת	Torat	es la ley de
זֶבַח	Zévaḥ	el sacrificio de
הַשְּׁלָמִים	Hashlamím	las ofrendas de paz
אֲשֶׁר	Asher	que
יִאֲרֶיב	Yaqrív	ofrecerá
לַאֲדֹנָי	LaAdonái	a Adonái תצו

Traducción Literal

«Y esta es la Toráh del sacrificio de las ofrendas de paz que se ofrecerán a Adonái תצו».

Punto 2. Haftaráh

Texto: Jeremías / Yirmeyahu 7:21-8:3, 9:22-23

Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español (Fragmento representativo)

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כֹּ	Kó	Así
אָמַר	Amár	dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái תצו

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

צבאות	Tzevaót	de los ejércitos
אלוהי	Elohéi	el Elohím de
ישראל	Yisraél	Israel

Comentario Mesiano

La Haftaráh reprende los sacrificios sin obediencia verdadera. Esto conecta con la Parashá donde se regulan los sacrificios de paz. Se subraya que Elohím desea obediencia del corazón. Yeshúa haMashíaj, como ofrenda perfecta, encarna esa obediencia perfecta que redime.

Aplicación Espiritual

Hoy, la enseñanza para los creyentes es clara: sin obediencia y humildad, ningún ritual tiene sentido. Nuestra teviláh interior debe estar guiada por el Ruaj HaKodesh, no solo por formas externas.

Punto 3. Brit Hadasháh

Texto: Hebreos 13:10-16 - Peshitta Arameo

(Fragmento interlineal representativo)

Arameo Fonética (Siríaco Oriental) Traducción palabra por palabra

לית	Leth	No hay
לנ	Lan	para nosotros
מזבח	Madbħa	altar
ד	Dī	que
מנה	Minéh	de él
יתמסך	Itmasékh	se puede participar

Comentarios Exhaustivos

Este pasaje muestra que los creyentes tienen un altar espiritual del cual los sacerdotes del sistema levítico no pueden participar: Yeshúa mismo. Se destaca que su sacrificio es superior, cumpliendo el sistema del libro de Vayiqrá.

Conexión con la Toráh y Haftaráh

Yeshúa es la verdadera ofrenda de paz - אֲשֶׁר נִשְׁחַטְתָּ, traída no solo por el rito, sino por obediencia y amor a Elohím, cumpliendo el clamor profético de Yirmeyahu.

Reflexión Mesiano

Él es MarYah - Adonái אדנאי - revelado en carne. Su sangre, como enseña Hebreos 13, nos purifica para que podamos ofrecer continuamente sacrificios espirituales: alabanza y obediencia.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Durante el periodo del Segundo Templo, los sacrificios eran el centro del servicio levítico. Sin embargo, el énfasis de los profetas y de los seguidores del Camino del Mesías fue en la justicia, humildad y fidelidad. Este Aliyáh refleja un momento clave en la educación sacerdotal del pueblo.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos

Rashi y Rambam enfatizan la intención pura detrás del sacrificio. Ibn Ezra destaca que la paz con Elohím y entre los hombres es el objetivo.

Comentario Judío Mesiánico

Yeshúa, como Shlamím viviente, reconcilió al mundo con Elohím (Romanos 5:1). La paz verdadera no se logra con ritual sino con entrega total a la voluntad divina.

Guematría:

470 = אהבהאמת

470 representa la completitud divina (אהבהאמת = paz) ofrecida por Mashíaj.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Cada categoría de sacrificio apunta a una dimensión del Mashíaj. El Shlamím revela la reconciliación y comunidad en torno a una mesa de comunión. Se ofrecía junto con pan leudado y sin levadura: sombra de la pureza y presencia del pecado en los creyentes, perdonado por el Cordero.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema Central: Ofrenda de paz - שְׁלָמִים como comunión con Elohím

Importancia: Enseña que el sacrificio no es solo expiación, sino también gozo, comunidad, y acción de gracias. En el Brit Hadasháh, Yeshúa encarna esta shlamím al restaurar la comunión entre Elohím y la humanidad.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

Profecía Mesiánica

Yeshúa es el Shlamím viviente (Isaías 53:5 - “castigo de nuestra paz fue sobre él”).

Métodos

- Tipo: Ofrenda de paz → Yeshúa, quien nos da shalom con Elohím
 - Figura: El cuerpo del sacrificio compartido en comunidad
 - Título: Sar Shalom (Príncipe de Paz - Isaías 9:6)
-

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrash Vayikrá Rabá 9:7 comenta que el Shlamím trae paz entre cielo y tierra.
Targum Pseudo-Yonatán en Levítico 7 traduce y expande la ofrenda de paz con implicaciones mesiánicas.

Punto 10. Mandamientos Encontrados

- Traer la ofrenda de Shlamím voluntariamente
- Comer el sacrificio en santidad
- No dejar restos hasta la mañana siguiente

Aplicación en Brit Hadasháh: Vivir en santidad, gratitud y fidelidad constante.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Qué significa hoy para ti ofrecer “sacrificios de paz”?

2. ¿Cómo puedes reflejar la paz de Mashíaj en tu comunidad?
 3. ¿Qué relación hay entre obediencia y verdadero sacrificio?
 4. ¿Reconoces a Yeshúa como tu ofrenda de Shlamím?
 5. ¿Estás compartiendo la paz recibida con otros?
-

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Levítico 7:11-38 detalla la Toráh del sacrificio de paz: agradecimiento, votos, o voluntario. Yirmeyahu denuncia los sacrificios sin obediencia. Hebreos muestra que el sacrificio de Yeshúa cumplió todo, dándonos acceso a comunión verdadera con Elohím.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái יהוה, nuestro Elohím Ejad, gracias por enviar a Yeshúa, nuestra paz perfecta. Enséñanos a caminar en obediencia, ofreciendo nuestras vidas como ofrendas de agradecimiento, viviendo en comunión contigo y unos con otros. Que tu Shalom reine en nuestro corazón por medio del sacrificio perfecto de nuestro Mashíaj. Amén.

Punto 1. Levítico 7:11-38

Levítico 7:11

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְזוֹת	Vezot	Y esta
תּוֹרַת	Torat	es la ley de
זֶבַח	Zevah	el sacrificio de
שְׁלָמִים	Hashlamim	las ofrendas de paz
אֲשֶׁר	Asher	que
יִאֲרִיב	Yaqriv	ofrecerá
לַאֲדֹנָי	LaAdonái	a Adonái יהוה

Traducción Literal:

«Y esta es la ley del sacrificio de las ofrendas de paz que se ofrecerán a Adonái
 □□□□.»

Levítico 7:12

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□	Im	Si
□□□	Al	sobre
□□□□□□□	Todáh	acción de gracias
□□□□□□□□□□□□□	Yaqrivenú	la ofrecerá
□□□□□□□□□□□	Vehikriv	y ofrecerá
□□□	Al	con
□□□□□	Zevaḥ	sacrificio
□□□□□□□□□□	Hatodáh	de acción de gracias
□□□□□□□□	Jalot	tortas
□□□□□□□□	Matzot	sin levadura
□□□□□□□□□□□	Belulot	mezcladas
□□□□□□□□□□	Vashemen	con aceite
□□□□□□□□□□□	Ureqiqei	y hojaldres
□□□□□□□□	Matzot	sin levadura
□□□□□□□□□□	Meshujim	untadas
□□□□□□□□□□□	Vashemen	con aceite
□□□□□□□□	Vesólet	y flor de harina
□□□□□□□□□□□	Murbejet	frita
□□□□□□□□□	Jalot	en tortas
□□□□□□□□□□□	Belulot	mezcladas
□□□□□□□□□□	Vashemen	con aceite

Traducción Literal:

«Si la ofrece como acción de gracias, ofrecerá con el sacrificio de acción de gracias tortas sin levadura mezcladas con aceite, y hojaldres sin levadura untadas con aceite, y flor de harina frita en tortas mezcladas con aceite.»

Levítico 7:13

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אל	Al	Con
חלות	Jalot	tortas
לחם	Léjem	de pan
חמץ	Jametz	leudado
יאקריב	Yaqriv	ofrecerá
קרבנו	Qorbano	su ofrenda
אל	Al	con
זבח	Zevah	sacrificio
תודת	Todát	de acción de gracias
שלמאב	Shlamav	de sus ofrendas de paz

Traducción Literal:

«Con tortas de pan leudado ofrecerá su ofrenda junto con el sacrificio de acción de gracias de sus ofrendas de paz.»

Levítico 7:14

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
והיקריב	Vehikriv	Y ofrecerá
ממנו	Mimmenú	de él
אחד	Ejad	uno
מכל	Mikol	de cada
קרבן	Qorbán	ofrenda
תעלה	Terumáh	como ofrenda elevada
לאדוני	LaAdonái	a Adonái אל
לכהן	Lakohén	al sacerdote
הזורע	Hazoréq	que rocía
את	Et	la
דם	Dam	sangre
שלמאב	Hashlamim	de las ofrendas de paz
לו	Lo	para él

Traducción Literal:

«Y ofrecerá de él uno de cada ofrenda como ofrenda elevada a Adonái אל; será para el sacerdote que rocía la sangre de las ofrendas de paz.»

Levítico 7:15

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָיָה	Uvesar	Y la carne
זֶבַח	Zevaḥ	del sacrificio
תּוֹדָתָם	Todát	de acción de gracias
שְׁלָמָם	Shlamav	de sus ofrendas de paz
בְּיוֹם	Beyom	en el día
קֹרְבָנוֹ	Qorbano	de su ofrenda
יֵאָכֵל	Yeakel	será comida
לֹ	Lo	no
יָנִיחַ	Yaniaj	dejará
מִמֶּנָּהּ	Mimmenú	de ella
אֲדָ	Ad	hasta
בֹּקֶר	Bóqer	la mañana

Traducción Literal:

«Y la carne del sacrificio de acción de gracias de sus ofrendas de paz será comida en el día de su ofrenda; no dejará de ella hasta la mañana.»

Levítico 7:16

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיִם	Ve'im	Y si
נֶדֶר	Néder	por voto
וּ	O	o
נְדָוָה	Nedaváh	por ofrenda voluntaria
זֶבַח	Zévaḥ	sacrificio
קֹרְבָנוֹ	Qorbano	de su ofrenda
בְּיוֹם	Beyom	en el día
הִזְרִיחַ	Haq'rivó	que lo ofrezca
וְ	Et	[partícula]
זִבְחוֹ	Zivhó	su sacrificio
יֵאָכֵל	Yeakel	será comido

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וּמִמָּחָר	Umimajorát	y al día siguiente
וְהַנּוֹתָר	Vehannotár	y lo que quede
מִמֶּנּוּ	Mimmenú	de él
יֵאָכֵל	Yeakel	será comido

Traducción Literal:

«Y si el sacrificio de su ofrenda es por voto o por ofrenda voluntaria, será comido el día que la ofrezca, y al día siguiente lo que quede de ella será comido.»

Levítico 7:17

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְהַנּוֹתָר	Vehannotár	Y lo que quede
מִבְּשַׂר	Mib'sar	de la carne
הַזָּבֵחַ	Hazávaj	del sacrificio
בַּיּוֹם	Bayóm	al día
שְׁלִישִׁי	Hashlishí	tercero
בַּאֵשׁ	Ba'esh	en el fuego
יִשָּׂרֵף	Yisaref	será quemado

Traducción Literal:

«Y lo que quede de la carne del sacrificio al tercer día, será quemado en el fuego.»

Levítico 7:18

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְיָ	Ve'im	Y si
אָכַל	Akhól	comer
יֵאָכֵל	Yeakel	será comido
מִבְּשַׂר	Mib'sar	de la carne
זֶבַח	Zévaḥ	del sacrificio
שְׁלָמָו	Sh'lamav	de sus ofrendas de paz
בַּיּוֹם	Bayóm	al día
שְׁלִישִׁי	Hashlishí	tercero

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לֹא	Lo	no
יִרְצֶה	Yeratzé	será aceptado
הַמִּזְבֵּחַ	Hamaq'riv	el que la ofrezca
לוֹ	Otó	él
לֹא	Lo	no
יִחְשָׁב	Yehashév	será contado
לוֹ	Lo	para él
פִּגּוּל	Píggul	abominación
יִהְיֶה	Yihyéh	será
וְהָאֵלֶּה	Vehanéfesh	y el alma
הָאוֹכֵלֶתָּ	Ha'okhelet	que coma
מִמֶּנּוּ	Mimmenú	de él
אֲוֹנָהּ	Avonáh	su culpa
תִּשָּׂא	Tisá	llevará

Traducción Literal:

«Y si se come carne del sacrificio de ofrendas de paz al tercer día, no será aceptado; quien lo ofrezca no será contado; será una cosa abominable, y el alma que lo coma cargará con su culpa.»

Levítico 7:19

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָאֵלֶּה	Vehabásar	Y la carne
אֲשֶׁר	Asher	que
תִּגֹּעַ	Tigá	toque
בְּכֹלֹ	Bekhól	en cualquier
תָּמֵה	Tamé	cosa impura
לֹא	Lo	no
יֵאָכַל	Yeakel	será comida
בְּאֵשׁ	Ba'esh	en el fuego
תִּסְרֹף	Tisaréf	será quemada
וְהָאֵלֶּה	Vehabásar	y la carne
כֹּל	Kol	todo
תַּהוֹר	Tahór	limpio

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֹּאכַל	Yoakhal	comerá
בָּסָר	Básar	carne

Traducción Literal:

«Y la carne que toque cualquier cosa impura no será comida; será quemada en fuego. Pero toda persona limpia podrá comer carne.»

Levítico 7:20

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָאֵלָהּ	Vehanéfesh	Y el alma
אֲשֶׁר	Asher	que
תֹּאכַל	To'khal	coma
בָּסָר	Básar	carne
מִזֶּבַח	Mizévaḥ	del sacrificio
שְׁלָמִים	Sh'lamím	de paz
אֲשֶׁר	Asher	que
לַאֲדֹנָי	LaAdonái	es para Adonái
וְטִמְאוֹתָ	V'tumató	y su impureza
אֵלָיו	Aláv	está sobre él
וְנִיֶּרֶתָ	V'nijretá	será cortada
הָאֵלָהּ	Hanéfesh	el alma
הַהִיא	Hahí	esa
מֵעַמְמֶהָ	Meamméhá	de su pueblo

Traducción Literal:

«Y el alma que coma carne del sacrificio de paz que es de Adonái, estando su impureza sobre él, esa alma será cortada de su pueblo.»

Levítico 7:21

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָאֵלָהּ	Venéfesh	Y el alma
כִּי	Ki	cuando

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ⓂⓂⓂⓂⓂ	Tigá	toque
ⓂⓂⓂⓂⓂ	Bekhól	en cualquier
ⓂⓂⓂⓂ	Tamé	impuro
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	B'tumat	por impureza
ⓂⓂⓂⓂ	Adám	humana
ⓂⓂ	O	o
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	Bivheymáh	por bestia
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	Tmêáh	impura
ⓂⓂ	O	o
ⓂⓂⓂⓂⓂ	Bekhól	por cualquier
ⓂⓂⓂⓂⓂ	Shéqetz	cosa abominable
ⓂⓂⓂⓂ	Tamé	impura
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	Ve'akhal	y coma
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	Mib'sar	de la carne
ⓂⓂⓂⓂ	Zévaḥ	del sacrificio
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	Sh'lamím	de paz
ⓂⓂⓂⓂⓂ	Asher	que
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	LaAdonái	es para Adonái
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	V'nijretá	será cortada
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	Hanéfesh	el alma
ⓂⓂⓂⓂⓂ	Hahí	esa
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	Meamméhá	de su pueblo

Traducción Literal:

«Y el alma que toque alguna impureza humana, bestia impura o cualquier cosa abominable impura, y coma de la carne del sacrificio de paz que es de Adonái, esa alma será cortada de su pueblo.»

Levítico 7:22

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	Vayedabér	Y habló
ⓂⓂⓂⓂⓂ	Adonái	Adonái
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ	El-Moshéh	a Moshé
ⓂⓂⓂⓂⓂ	Lemór	diciendo

Traducción Literal:

«Y habló Adonái a Moshé, diciendo:»

Levítico 7:23

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
דַּבֵּר	Dabér	Habla
אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל	El-Benéi	a los hijos de
יִשְׂרָאֵל	Yisraél	Israel
לֵמֹר	Lemór	diciendo
כֹּל־יֶזֶב	Kol-Jelev	Toda grasa
שׁוֹר	Shór	de toro
וְעֵז	Ve'késev	y de cordero
וְעֵז	Ve'éz	y de cabra
לֹ	Lo	no
תֹּכְלוּ	To'khelu	comeréis

Traducción Literal:

«Habla a los hijos de Israel, diciendo: ninguna grasa de toro, cordero o cabra comeréis.»

Levítico 7:24

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיֶזֶב	V'jelev	Y grasa
מֵאֵי־חַיָּוָה	Neveláh	de animal muerto
וְיֶזֶב	Va'jelev	y grasa
מֵאֵי־חַיָּוָה	Trefáh	de animal despedazado
וְיֶזֶב	Yeaséh	podrá usarse
לְכֹל־מֵלֶאכָה	Lekhol-Melajáh	para todo uso
וְאָכְלוּ	Ve'akhol	pero comer
לֹ־תֹכְלוּהוּ	Lo-to'kheluhu	no lo comeréis

Traducción Literal:

«Y la grasa de animal muerto y la de animal despedazado se podrá usar para

cualquier labor, pero no la comeréis.»

Levítico 7:25

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כי	Ki	Porque
כל אשר	Kol-okhél	cualquiera que coma
בשר	Jélev	grasa
מבשר החיה	Min-habeheymáh	de los animales
אשר	Asher	que
יאקריב	Yaqriv	se ofrece
לאדונאי	LaAdonái	a Adonái
וניתרת	V'nijretá	será cortada
הנפש	Hanéfesh	el alma
האכילת	Ha'okhelet	que come
מעממיה	Meamméhá	de su pueblo

Traducción Literal:

«Porque cualquiera que coma grasa del animal que se ofrece a Adonái, el alma que lo coma será cortada de su pueblo.»

Levítico 7:26

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וכל	Vekhol-dám	Y toda sangre
ל	Lo	no
תאכלו	To'khelu	comeréis
בכל	Bekhól	en todas
במושבותיכם	Moshvotéykhem	vuestras moradas

Traducción Literal:

«Y ninguna sangre comeréis en todas vuestras moradas.»

Levítico 7:27

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
קול נפש אחת	Kol-néfesh	Toda alma
אשר	Asher	que
תאכל	To'khal	coma
קול דם	Kol-dám	cualquier sangre
תחת	V'nijretá	será cortada
הנפש	Hanéfesh	el alma
היא	Hahí	esa
מאממיה	Meamméhá	de su pueblo

Traducción Literal:

«Toda alma que coma cualquier sangre, esa alma será cortada de su pueblo.»

Levítico 7:28

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וידבר	Vayedabér	Y habló
אדוני	Adonái	Adonái
אל משה	El-Moshé	a Moshé
לומר	Lemór	diciendo

Traducción Literal:

«Y habló Adonái a Moshé, diciendo:»

Levítico 7:29

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
דבר	Dabér	Habla
אל בני	El-Benéi	a los hijos de
ישראל	Yisraél	Israel
לומר	Lemór	diciendo
המקריב	Hamaq'riv	El que ofrece
את זבחו	Et-Zévaḥ	el sacrificio
שלמ	Sh'lamav	de sus ofrendas de paz
לאדוני	LaAdonái	a Adonái

Traducción Literal:

«Habla a los hijos de Israel, diciendo: el que ofrezca sacrificio de paz a Adonái...»

Levítico 7:30

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
יָבִי	Yaví	traerá
אֶת־קֹרְבָנוֹ	Et-qorbano	su ofrenda
לְאֲדֹנָי	LaAdonái	a Adonái
מִזְבֵּחַ הַשְּׁלָמִים	Mizzévaḥ	del sacrificio
שְׁלָמָו	Sh'lamav	de sus ofrendas de paz
אֶת־יֶלְבֹֹ	Et-jelbó	con su grasa
אֶל־הֶעָזֵי	Al-hejazé	junto con el pecho
וְיָבִינֵהוּ	Yevienú	lo traerá
לְהַנִּיף	Lehaníf	para mecerlo
כַּמִּזְבֵּחַ הַשְּׁלָמִים	Tenufáh	como ofrenda mecida
לִפְנֵי	Lifné	delante de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái

Traducción Literal:

«Traerá su ofrenda a Adonái: la grasa junto con el pecho, con el pecho lo traerá para ofrenda mecida delante de Adonái.»

Levítico 7:31

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּקְרָא	Vehiktír	Y quemará
הַקֹּהֵן	Hakohén	el sacerdote
אֶת־הַחֵלֵב	Et-hajélev	la grasa
עַל־הַמִּזְבֵּחַ	Hamizbejáh	sobre el altar
וְהָיָה	Vehayáh	y será
הֶעָזֵי	Hejazé	el pecho
לְאַהֲרֹן	LeAharón	para Aharón
וְלִבְנָיו	Ulvanav	y para sus hijos

Traducción Literal:

«Y el sacerdote quemará la grasa sobre el altar, y el pecho será de Aharón y de sus hijos.»

Levítico 7:32

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְלֶאֱהָרֹן	Veet	Y la
עֵצָה	Shoq	espaldilla
יְמִינָהּ	Hayamín	derecha
תִּתְּנוּ	Titnú	daréis
כְּעֹלֵת עֲלֵיָהּ	Terumáh	como ofrenda elevada
לַכֹּהֵן	Lakohén	al sacerdote
מִזְבְּחֵי הַשְּׁלֵמִים	Mizivjéi	de los sacrificios de
שְׁלֵמֵיכֶם	Shalmeichem	vuestras ofrendas de paz

Traducción Literal:

«Y la espaldilla derecha daréis al sacerdote como ofrenda elevada de vuestras ofrendas de paz.»

Levítico 7:33

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
הַמֹּזֵבֵק	Hamak'riv	El que ofrezca
וְ	Et	la
דָּמָהּ	Dam	sangre
מִזְבְּחֵי הַשְּׁלֵמִים	Hashlamím	de las ofrendas de paz
וְ	Veet	y la
הַשֶּׁמֶן	Hajélev	grasa
מֵבֵינֵי הַבָּנִים	Mibnéi	de entre los hijos de
אַהֲרֹן	Aharón	Aharón
וְ	Lo	para él
תִּהְיֶה	Tihyéh	será
עֵצָה	Shoq	la espaldilla
יְמִינָהּ	Hayamín	derecha פְּרִיָהּ (como porción)

Traducción Literal:

«El que de entre los hijos de Aharón ofrezca la sangre y la grasa de las ofrendas de paz, él tendrá la espaldilla derecha como porción.»

Levítico 7:34

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כי	Ki	Porque
את־jazé	Et-jazé	el pecho
הַתְּנוּפָה	Hatenufáh	de la ofrenda mecida
וְהַ	Veet	y la
שׁוֹף	Shoq	espaldilla
הַתְּרוּמָה	Haterumáh	de la ofrenda elevada
לָקַחְתִּי	Laqahtí	he tomado
מֵעַתָּה	Me'et	de parte de
בְּנֵי	Bnéi	los hijos de
יִשְׂרָאֵל	Yisraél	Israel
מִזִּבְחֵי	Mizivjéi	de los sacrificios
שַׁלְּמֵיהֶם	Shalmeihém	de sus ofrendas de paz
וְלָקַחְתִּי	Va'etén	y lo he dado
לָהֶם	Otám	a ellos
לְאַהֲרֹן	LeAharón	a Aharón
הַכֹּהֵן	Hakohén	el sacerdote
וְלִבְנָיו	Ulvanav	y a sus hijos
כְּעֹשֶׂה	Lejaq-olám	por estatuto perpetuo

Traducción Literal:

«Porque el pecho de la ofrenda mecida y la espaldilla de la ofrenda elevada, he tomado de los hijos de Israel de sus sacrificios de paz y los he dado a Aharón el sacerdote y a sus hijos como estatuto perpetuo.»

Levítico 7:35

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
זֹאת	Zót	Esta

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

מִשְׁחַת	Mishjat	es la porción
אֶהָרֹן	Aharón	de Aharón
וּמִשְׁחַת	Umishjat	y la porción
בָּנָיו	Banáv	de sus hijos
מֵעֹלֹתֵי	Meishéi	de las ofrendas ígneas
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
בַּיּוֹם	Beyóm	el día
הִקְרִיב	Hikrív	que presentó
לָהֶם	Otám	a ellos
לְעָשׂוֹת	Lekahén	para ejercer el sacerdocio

Traducción Literal:

«Esta es la porción de Aharón y de sus hijos de las ofrendas ígneas de Adonái, el día que los presentó para ejercer el sacerdocio.»

Levítico 7:36

Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

אֲשֶׁר	Asher	Lo cual
צִוָּה	Tziváh	mandó
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
לָתֵת	Latét	dar
לָהֶם	Lahem	a ellos
בַּיּוֹם	Beyóm	en el día
מִשְׁחָם	Mashjó	en que fueron ungidos
מֵעַתָּה	Me'et	de parte de
בְּנֵי	Bnéi	los hijos de
יִשְׂרָאֵל	Yisraél	Israel
כְּעֻזָּה	Jukát	como estatuto
עֲלָמִים	Olám	perpetuo
לְדֹרוֹתָם	Ledorotám	para sus generaciones

Traducción Literal:

«Lo que Adonái mandó darles el día que fueron ungidos, de parte de los hijos de Israel, como estatuto perpetuo por sus generaciones.»

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□	Sinái	de Sinaí

Traducción Literal:

«Que Adonái mandó a Moshé en el monte Sinaí, el día que ordenó a los hijos de Israel ofrecer sus ofrendas a Adonái en el desierto de Sinaí.»

Punto 2: Haftaráh - Yirmeyahu (Jeremías) 7:21-8:3, 9:22-23

Yirmeyahu 7:21

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	Kóh	Así
□□□□□	Amár	dijo
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□	Tzevaót	de los ejércitos
□□□□□□□	Elohéi	el Elohim de
□□□□□□□□□□	Yisraél	Israel
□□□□□	Sefú	Añadid
□□□□□□□□□□□□	Olotéijem	vuestros holocaustos
□□□	Al	sobre
□□□□□□□□□□	Zivjéijem	vuestros sacrificios
□□□□□□□□□□	Ve'ijelú	y comed
□□□□□□□	Básar	carne

Traducción Literal:

«Así dijo Adonái de los ejércitos, el Elohim de Israel: Añadid vuestros holocaustos sobre vuestros sacrificios y comed carne.»

Yirmeyahu 7:22

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	Ki	Porque
□□□	Lo	no

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
דיבבתי	Dibbartí	hablé
עם	Et	con
אבותיכם	Avotéijem	vuestros padres
וראו	Ve'lo	y no
תצווני	Tzivvítim	les ordené
ביום	Beyóm	en el día
הוציאתי	Hotzí'í	que saqué
אתם	Otám	a ellos
מצרפת	Me'éretz	de la tierra
מצרים	Mitzráyim	de Mitsráyim
אשר	Al	sobre
דיברתי	Divréi	palabras de
אלהם	Oláh	holocausto
ואזבחי	Va'zavaj	y sacrificio

Traducción Literal:

«Porque no hablé con vuestros padres ni les ordené el día que los saqué de la tierra de Mitsráyim sobre palabras de holocausto y sacrificio.»

Yirmeyahu 7:23

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כי	Ki	Sino que
עם	Et	esta
הדבאר	Hadavár	palabra
תצווני	Tzivvítí	ordené
אתם	Otám	a ellos
לעומר	Le'emor	diciendo
שמעו	Shim'ú	Escuchad
בְּקוֹלִי	Beqolí	mi voz
וְהָיִיתִי	Ve'hayití	y seré
לְכֵם	Lajém	para vosotros
לְאֱלֹהִים	Le'Elohím	por Elohím
וְאַתֶּם	Ve'atém	y vosotros
תִּהְיוּ	Tihyú	seréis

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לִי	Lí	para mí
לְעָם	Le'ám	por pueblo
וַאֲנִי הֵלְכִים	Va'halajtém y andaréis	
בְּכֹל	Bejól	en todo
דְּרָגְתֵי הַדֶּרֶךְ	Hadérej	el camino
אֲשֶׁר	Asher	que
אֶצְוֶה	Atzavéh	ordenaré
אֲנִי	Etjém	a vosotros
לְמַאן	Le'máan	para que
יֵטֵב	Yitáv	os vaya bien

Traducción Literal:

«Sino que esta palabra ordené a ellos diciendo: Escuchad mi voz, y seré para vosotros por Elohím, y vosotros seréis para mí por pueblo, y andaréis en todo el camino que os ordenaré para que os vaya bien.»

Yirmeyahu 7:24

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעַתָּה	Ve'lo	Pero no
שָׁמְעוּ	Sham'ú	escucharon
וְעַתָּה	Ve'lo	y no
הִטְּוּ	Hitú	inclinaron
וְעַתָּה	Et	su
אֶזְנֵי	Oznám	oído
וַאֲנִי הֵלְכִים	Va'yeljú	y anduvieron
בְּעֵצֵי הַדֶּרֶךְ	Ba'mo'etzót	en los consejos
בְּשֵׁרִירֹת	Be'sherirút	en la terquedad
לִבָּם	Libám	de su corazón
וַיַּעַשׂוּ	Hará	malo
וַיִּהְיוּ	Va'yihyú	y fueron
לְאַחֲרָם	Le'ajór	hacia atrás
וְעַתָּה	Ve'lo	y no
לְפָנֵינוּ	Le'faním	hacia adelante

Traducción Literal:

«Pero no escucharon ni inclinaron su oído, y anduvieron en los consejos y en la terquedad de su corazón malo, y fueron hacia atrás y no hacia adelante.»

Yirmeyahu 7:25

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
למין	Lemin	Desde
היום	Hayom	el día
אשר	Asher	que
יצאו	Yatz'u	salieron
אבותיכם	Avoteichem	vuestros padres
הארץ	Me'ereztz	de la tierra
מצרים	Mitzrayim	de Mitsráyim
עד	Ad	hasta
היום	Hayom	el día
הזה	Hazeh	este
ואשלח	Va'eshlah	y envié
אליכם	Aleichem	a vosotros
את	Et	a
כול	Kol	todos
אבדאי	Avadai	mis siervos
הנביאים	Han'vi'im	los profetas
שקם	Shakem	madrugando
ושלח	Veshaloah	y enviando

Traducción Literal:

«Desde el día que vuestros padres salieron de la tierra de Mitsráyim hasta este día, envié a vosotros todos mis siervos los profetas, madrugando y enviando.»

Yirmeyahu 7:26

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
והוא	Ve'lo	Pero no
שמעו	Sham'u	escucharon
אלי	Elai	a mí
והוא	Ve'lo	y no

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּשְׁמְעוּ	Hitu	inclinaron
וְ	Et	su
אָזְנָם	Oznam	oído
וַיִּשְׁמְדוּ	Vayaqshu	y endurecieron
וְ	Et	su
צַוְנוֹתָם	Orefam	cerviz
וַיַּעֲשׂוּ	Hera	hicieron peor
מֵאָבוֹתָם	Me'avotam	que sus padres

Traducción Literal:

«Pero no me escucharon ni inclinaron su oído, y endurecieron su cerviz, hicieron peor que sus padres.»

Yirmeyahu 7:27

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְדַבַּרְתָּ	Vedibarta	Y hablarás
אֲלֵהֶם	Alehem	a ellos
וְ	Et	todas
קוֹל	Kol	las
הַדְּבָרִים	Had'varim	palabras
הָאֵלֶּה	Ha'eleh	estas
וְ	Ve'lo	pero no
יִשְׁמְעוּ	Yishme'u	escucharán
אֵלַי	Eleicha	a ti
וְקָרָאתָ	Vekarata	y llamarás
אֲלֵהֶם	Alehem	a ellos
וְ	Ve'lo	pero no
יָאֲנֹחַ	Ya'anucha	te responderán

Traducción Literal:

«Y hablarás a ellos todas estas palabras, pero no te escucharán; y los llamarás, pero no te responderán.»

Yirmeyahu 7:28

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְדִבַּרְתָּ	Ve'amarta	Y dirás
לָהֶם	Alehem	a ellos
זֶה	Zeh	Esta
הַגּוֹי	Hagoy	la nación
אֲשֶׁר	Asher	que
לֹא	Lo	no
שָׁמְעוּ	Sham'u	escucharon
בְּקוֹל	Beqol	la voz
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
עֲלֹהֵיהֶם	Eloheihem	su Elohím
וְלֹא	Ve'lo	y no
לָקְחוּ	Laqchu	recibieron
מִסָּר	Musar	corrección
אָבְדָה	Avda	pereció
הָאֵמוּנָה	Ha'emunah	la fidelidad
וְנִקְרְעָה	Venikretah	y fue cortada
מִפִּיהֶם	Mipihem	de su boca

Traducción Literal:

«Y dirás a ellos: Esta es la nación que no escuchó la voz de Adonái su Elohím, y no recibió corrección; pereció la fidelidad y fue cortada de su boca.»

Yirmeyahu 7:29

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
קָצַרְתָּ	Gazi	Corta
לְנִזְרֶיךָ	Nizrekh	tu cabello
וְהָשִׁלְכִי	Vehashlikhí	y échalo
וְשָׂא	Vesí	y levanta
אֶל	Al	sobre
שְׂפָאִים	Shefayím	las alturas
אֶת	Qináh	una lamentación
כִּי	Kí	porque

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
מָאָס	Maás	ha rechazado
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וַיַּיָּטֹשׁ	Vayyitósh	y ha abandonado
דֹּר	Dor	la generación
עֵצֶר	Evrató	de su ira

Traducción Literal:

«Corta tu cabello y échalo, y levanta una lamentación sobre las alturas, porque Adonái ha rechazado y abandonado la generación de su ira.»

Yirmeyahu 7:30

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כִּי	Kí	Porque
עָשׂוּ	Asú	han hecho
בְּנֵי	Bnéi	los hijos de
יְהוּדָה	Yehudáh	Yehudáh
הָרָע	Hará	el mal
בְּעֵינָי	Be'énay	ante mis ojos
נְעֻמָּה	Ne'um	declaración
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
סָמוּ	Samú	han puesto
שִׁכְּוֹתָם	Shikkuṭséhem	sus abominaciones
בַּבַּיִת	Babáyit	en la casa
אֲשֶׁר	Asher	que
נִקְרָא	Nikrá	es llamada
שְׁמִי	Shemí	por mi nombre
אֲלֶיהָ	Aléhá	sobre ella
לְתַמְּאָהּ	Letammé'áh	para contaminarla

Traducción Literal:

«Porque los hijos de Yehudáh han hecho el mal ante mis ojos, declaración de Adonái; han puesto sus abominaciones en la casa que es llamada por mi nombre, para contaminarla.»

Yirmeyahu 7:31

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּבְנֶינָה	Uvánú	Y han edificado
בְּמִקְוֵי	Bamót	los lugares altos
תּוֹפֵת	Hatófet	de Tófet
אֲשֶׁר	Asher	que
בְּעֵגַי	Begei	en el valle
בֶּן-חִנּוֹם	Ben-Hinnóm	de Ben-Hinnóm
לִשְׂרֹף	Lisróf	para quemar
אֶת-בְּנֵיהֶם	Et-Bnéhem	a sus hijos
וְאֶת-בְּנוֹתֵיהֶם	Ve'et-Bnotéhem	y a sus hijas
בְּאֵשׁ	Ba'ésh	en el fuego
אֲשֶׁר	Asher	lo cual
לֹא	Lo	no
תְּצַוֵּנִי	Tzivvítí	ordené
וְלֹא	Ve'lo	y no
אֶל-תַּיִן	Al'táh	subió
אֶל-לִבִּי	Al-Libí	a mi corazón

Traducción Literal:

«Y han edificado los lugares altos de Tófet, que están en el valle de Ben-Hinnóm, para quemar a sus hijos y a sus hijas en el fuego, lo cual no ordené ni subió a mi corazón.»

Yirmeyahu 7:32

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לָכֵן	Lajén	Por tanto
הִנֵּה	Hinéh	he aquí
יָמִים	Yamím	días
בָּאִים	Ba'ím	vienen
נְעֻם	Ne'um	declaración
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְלֹ	Ve'lo	y no
יֵאמֵר	Ye'amér	se dirá
חֹפֶת	Hatófet	Tófet
וְגֵי	Ugei	y valle
בֶּן-חִנּוֹם	Ben-Hinnóm	de Ben-Hinnóm
כִּי	Kí	porque
גֵּי	Gei	valle
חַהַרְגָּח	Haharégáh	de la matanza
יֵאמֵר	Ye'amér	se llamará

Traducción Literal:

«Por tanto, he aquí vienen días, declaración de Adonái, y no se dirá Tófet ni valle de Ben-Hinnóm, sino valle de la matanza, se llamará.»

Yirmeyahu 7:33

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָיָה	Vehaytáh	Y será
נִלְוָת	Nivlát	el cadáver de
הָאָם	Ha'ám	el pueblo
הַזֶּה	Hazé	este
לְמַא'אֵל	Le'ma'ajal	para comida
לְעוֹף	Le'óf	para las aves
הַשָּׁמַיִם	Hashamáyim	del cielo
וְלִעֲבֵהֶמָּת	U'levehehémat	y para las bestias
הָאָרֶץ	Ha'áretz	de la tierra
וְעֵן	Ve'én	y no hay
מַאֲרִיד	Majaríd	quien las espante

Traducción Literal:

«Y será el cadáver de este pueblo para comida de las aves del cielo y para las bestias de la tierra, y no habrá quien las espante.»

Yirmeyahu 7:34

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָיִיתִי	Vehishbatí	Y haré cesar
עַל	Me'aréi	de las ciudades de
יְהוּדָה	Yehudáh	Yehudáh
וְעַל	U'mejutzót	y de las calles de
יְרוּשָׁלַיִם	Yerushaláyim	Yerushaláyim
וְהָיָה	Qól	la voz
עוֹשֵׂה	Sásón	de gozo
וְהָיָה	Veqól	y la voz
עוֹשֵׂה	Simjáh	de alegría
וְהָיָה	Qól	la voz
עוֹשֵׂה	Jatán	del novio
וְהָיָה	Veqól	y la voz
עוֹשֵׂה	Kaláh	de la novia
וְהָיָה	Kí	porque
עוֹשֵׂה	Lejarbáh	en desolación
וְהָיָה	Tihyéh	será
עוֹשֵׂה	Ha'áretz	la tierra

Traducción Literal:

«Y haré cesar de las ciudades de Yehudáh y de las calles de Yerushaláyim la voz de gozo y la voz de alegría, la voz del novio y la voz de la novia, porque la tierra será en desolación.»

Yirmeyahu 8:1

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
בְּאֵלֶּהּ	Ba'ét	En aquel tiempo
הַזֶּה	Hahí	esa
הַדְּבָרִים	Ne'um	declaración
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
יֹצִיאוּ	Yotzí'u	sacarán
אֶת-אֲצְמוֹתֵי	Et-atzmót	los huesos
הַמְּלָכִים	Maljéi	de los reyes

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
יְהוּדָה	Yehudáh	de Yehudáh
וְעַתְּאֲזְמוֹתָם	Ve'et-atzmót	y los huesos
סָרָאִים	Saráv	de sus príncipes
וְעַתְּאֲזְמוֹתָם	Ve'et-atzmót	y los huesos
הַכֹּהֲנִים	Hakohanim	de los kohaním
וְעַתְּאֲזְמוֹתָם	Ve'et-atzmót	y los huesos
הַנְּבִיאִים	Han'vi'ím	de los profetas
וְעַתְּאֲזְמוֹתָם	Ve'et-atzmót	y los huesos
יֹשְׁבֵי	Yoshvéi	de los habitantes
יְרוּשָׁלַיִם	Yerushaláyim	de Yerushaláyim
מִקְבְּרֵיהֶם	Mikivréihem	de sus sepulcros

Traducción Literal:

«En aquel tiempo, declaración de Adonái, sacarán los huesos de los reyes de Yehudáh, y los huesos de sus príncipes, y los huesos de los kohaním, y los huesos de los profetas, y los huesos de los habitantes de Yerushaláyim, de sus sepulcros.»

Yirmeyahu 8:2

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְשֶׁתְּאֲזִמּוּ	U'shetajúm	Y los extenderán
לַשֶּׁמֶשׁ	Lashemesh	al sol
וְעַל הַיָּרֵחַ	Velayaréaj	y a la luna
וְעַל כָּל צְבָא	U'lejal-tzevá	y a todo el ejército
הַשָּׁמַיִם	Hashamáyim	de los cielos
אֲשֶׁר	Asher	que
אָהֲבִו	Ahevu	amaron
וְאֲשֶׁר	Va'asher	y que
אָבְדוּ	Avdú	sirvieron
וְאֲשֶׁר	Va'asher	y que
הָלְכוּ	Haljú	anduvieron
אַחֲרֵיהֶם	Ajareihém	tras ellos
וְאֲשֶׁר	Va'asher	y que
דָּרְשׁוּ	Darshú	consultaron
וַיִּשְׁתַּאֲבְּרוּ	Vehishtajavú	y se postraron

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לָהֶם	Lahém	a ellos
לֹא	Lo	no
יִקְוּלוּ	Ye'asefú	serán recogidos
וְלֹא	Ve'lo	y no
יִקְוֵרוּ	Yiqaverú	serán sepultados
כְּעִיֵּרֹל	Ledómen	como estiércol
עַל־פְּנֵי	Al-penei	sobre la faz de
הָאָדָמָה	Ha'adamáh	la tierra

Traducción Literal:

«Y los extenderán al sol, y a la luna, y a todo el ejército de los cielos, que amaron, y que sirvieron, y tras los cuales anduvieron, y que consultaron, y ante los cuales se postraron; no serán recogidos ni sepultados; como estiércol sobre la faz de la tierra serán.»

Yirmeyahu 8:3

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיִשְׂרָאֵל	Venivjarú	Y serán preferidas
מָוֶת	Mávet	la muerte
אֶל־חַיִּים	Mejayím	a la vida
לְשִׁירֵית	Lish'erít	para el remanente
הַנִּשְׁאָרִים	Hanish'arím	de los que quedan
מִן־הַמִּשְׁפָּחָה	Min-hamishpajáh	de la familia
רָעָה	Hará'áh	mala
זֹאת	Hazót	esta
בְּכֹל־מְקוֹמֹת	Bejol-hammekomót	en todos los lugares
הַנִּשְׁאָרִים	Hanish'arím	de los que quedan
אֲשֶׁר	Asher	que
הִנִּידַיְתִים	Hinidajtím	los he echado
שָׁמָּה	Sham	allí
בְּדִבְרֵי	Ne'um	declaración
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái

Traducción Literal:

«Y será preferida la muerte a la vida para todo el remanente que queda de esta mala familia, en todos los lugares donde los he echado, declaración de Adonái.»

Yirmeyahu 9:22

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
דַּבֵּר	Dabér	Habla
כֹּה	Koh	así
אָמַר	Amar	dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וְיִפְּלוּ וְיִשְׁכְּבוּ	Venifletáh	y caerán
אֶת־הַמֵּתִים	Nivlát	los cadáveres de
אֲדָמָה	Ha'adám	los hombres
כַּדְּשֵׁן	Kaddéshen	como estiércol
עַל־פְּנֵי	Al-penei	sobre la faz de
הַשָּׂדֶה	Hasadéh	el campo
וְכַמוֹת־הַבָּצֵל	Uke'amír	y como gavillas
אַחַר	Ajar	tras
הַקֹּצֵר	Haqotzér	el segador
וְאֵין	Ve'én	y no hay
מֵאֲסֹף	Me'aséf	quien recoja

Traducción Literal:

«Habla: Así dijo Adonái: Y caerán los cadáveres de los hombres como estiércol sobre la faz del campo, y como gavillas tras el segador, y no hay quien recoja.»

Yirmeyahu 9:23

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כֹּה	Koh	Así
אָמַר	Amar	dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֲלֵי־יִתְהַלֵּל	Al-yithalél	No se gloríe
הַיָּדוּעַ	Jajám	el sabio
בְּחָכְמָתוֹ	Bejojmató	en su sabiduría

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ וְלֹא יִגְדַּל בְּחָכְמָתוֹ	Ve'al-yithalél	y no se gloríe
בְּחֹזֶק עֹזוֹ	Hagibór	el fuerte
בְּגִבּוּרָתוֹ	Bigvurató	en su fuerza
וְלֹא יִגְדַּל אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ	Al-yithalél	no se gloríe
בְּרִיכוּתוֹ	Ashír	el rico
בְּעֲשֻׂרָתוֹ	Be'ashró	en su riqueza

Traducción Literal:

«Así dijo Adonái: No se gloríe el sabio en su sabiduría, ni se gloríe el fuerte en su fuerza, ni el rico se gloríe en su riqueza.»

Comentario Mesiánico - Haftaráh Yirmeyahu 7:21-8:3, 9:22-23

La Haftaráh de **Yirmeyahu** expone una reprensión directa al pueblo por confiar en los rituales y sacrificios externos, mientras sus corazones estaban lejos de la voluntad de Adonái. Este mensaje es contundente: el Eterno no se deleita en sacrificios sin obediencia, ni en liturgias vacías sin justicia ni verdad.

El **mensaje mesiánico** aquí resuena con lo que el Brit Hadasháh declara sobre Yeshúa haMashíaj:

- En **Hebreos 10:5-10**, se cita directamente del Tanaj que «sacrificio y ofrenda no quisiste, pero me preparaste cuerpo». Yeshúa es presentado como el cumplimiento de la obediencia perfecta que el pueblo falló en ofrecer. Su vida y muerte expresan la voluntad divina en carne, como ejemplo y redención.
- La profecía apunta a un momento de juicio por los ídolos y la corrupción del templo. Mashíaj vendría a purificar el templo (Juan 2:15-17) y a establecer un servicio espiritual (Juan 4:23-24) donde lo esencial es la verdad y el Ruaj.

Yirmeyahu 9:23-24 contrasta con los falsos valores: sabiduría humana, poder, y riquezas. El mensaje mesiánico es claro: el que se gloria, gloriése en entender y conocer a Adonái - revelado en Yeshúa haMashíaj, quien es la sabiduría de Elohím (1 Corintios 1:24). La sabiduría verdadera es temer a Adonái, y la riqueza verdadera es la obediencia al pacto renovado en el Mashíaj.

Yeshúa mismo vivió este ideal: no se jactó de poder político ni riquezas, sino que se humilló hasta lo sumo, exaltado por Elohím (Filipenses 2:5-11). Su enseñanza refleja la profecía: el corazón que se gloria, debe hacerlo en conocer al Único que hace misericordia, justicia y rectitud en la tierra.

Aplicación Espiritual

1. **Obediencia sobre sacrificios:** La Haftaráh enseña que ningún acto externo tiene valor sin una vida de justicia. Nuestra vida debe ser un sacrificio vivo, santo y agradable (Romanos 12:1), motivado por amor y no por tradición.
2. **Confrontar la idolatría interna:** El texto denuncia la idolatría no sólo como culto pagano, sino como un sistema de vida alejado de la justicia divina. Hoy, los ídolos pueden ser el ego, el éxito, o la religiosidad vacía. Mashíaj nos llama a destruir toda altivez que se levanta contra el conocimiento del Elohím vivo.
3. **Buscar gloria en conocer a Adonái:** El centro de nuestra identidad no debe ser lo que hacemos, sabemos o poseemos, sino **quién es Él en nosotros**. Yeshúa es el camino hacia esa revelación.
4. **La esperanza tras el juicio:** Aunque la Haftaráh es dura, deja una puerta abierta. El juicio es el inicio de una renovación espiritual. Mashíaj trae esa esperanza, reconstruyendo vidas y restaurando al remanente que escucha su VOZ.

Punto 3: Brit Hadasháh - Hebreos 13:10-16

Texto Interlineal Arameo-Español Anotado (Peshitta)

Hebreos 13:10

Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ܘܢܘܢ	Īt	Hay
ܘܢܘܢ	Lan	para nosotros
ܘܢܘܢܘܢܘܢ	Dmadbaḥā	un altar
ܘܢܘܢ	Dlā	del cual no
ܘܢܘܢܘܢܘܢ	Shaliṭīn	tienen autoridad
ܘܢܘܢܘܢܘܢ	Lmāqlū	para comer
ܘܢܘܢܘܢ	Īlīn	aquellos
ܘܢܘܢܘܢܘܢܘܢ	Dmshamshīn	que sirven
ܘܢܘܢܘܢܘܢ	Bmishkānā	en el tabernáculo

Traducción Literal:

«Tenemos un altar del cual no tienen autoridad para comer aquellos que sirven en el tabernáculo.»

Hebreos 13:11

Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

ܐܝܠܝܢ	Īlīn	Aquellos
ܕܡܳܐܠܝܢ	Dm'ālīn	que introducen
ܕܡܳܐ	Damā	la sangre
ܕܗܳܝܘܘܬܳܐ	Dḥaywātā	de los animales
ܠܒܳܬ	Lbēt	al interior
ܡܳܩܕܳܫܳܗ	Maqdāshā	del santuario
ܒܳܝܳܕ	Bīd	por mano
ܪܳܒܳܟܳܗܳܢܳܐ	Rabkahānā	del sumo sacerdote
ܳܐܠ	'Al	sobre
ܗܳܛܳܐܳܗܳܐ	Ḥaṭāhā	el pecado
ܘܳܦܳܓܳܪܳܗܳܘܳܢ	Wpagrhōn	y sus cuerpos
ܡܳܛܳܝܳܩܳܕܳܝܳܢ	Mtiqdīn	son quemados
ܠܳܒܳܐܳܪ	Lbār	fuera
ܡܳܢ	Men	de
ܡܳܝܳܫܳܪܳܝܳܐ	Mishrayā	el campamento

Traducción Literal:

«Porque los cuerpos de aquellos animales, cuya sangre es introducida en el santuario por el sumo sacerdote por el pecado, son quemados fuera del campamento.»

Hebreos 13:12

Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

ܡܳܛܳܐ	Maṭṭal	Por eso
ܗܳܘ	Hū	él
ܝܳܫܳܘܳܐ	Yēshū'	Yeshúa
ܳܩܳܒܳܒܳܝܳܠ	Qabbēl	sufrió
ܠܳܒܳܐܳܪ	Lbār	fuera

Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

ⲙⲏ	Men	de
ⲃⲁⲣⲧⲁ	Dartā	la ciudad
ⲃⲏⲩⲁⲃⲉⲥⲥ	Dnqaddēsh	para santificar
ⲕⲁⲙⲙⲁ	L'ammā	al pueblo
ⲃⲃⲁⲙⲉⲥ	Bdamēh	con su sangre

Traducción Literal:

«Por eso también Yeshúa sufrió fuera de la ciudad, para santificar al pueblo con su propia sangre.»

Hebreos 13:13

Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

ⲛⲁⲡⲡⲁⲩⲁ	Nappaqā	Salgamos
Ⲭⲁⲕⲕⲉⲗ	Hakkēl	pues
ⲕⲁⲃⲧⲉⲥ	Lūtēh	hacia él
ⲕⲃⲁⲣ	Lbār	fuera
ⲙⲏ	Men	de
ⲙⲓⲥⲬⲁⲣⲁⲓⲁ	Mishrayā	el campamento
ⲱⲥⲬⲁⲒⲗⲓⲛ	Wshaqlīn	y llevemos
Ⲭⲁⲥⲃⲉⲥ	Ḥasdeh	su oprobio

Traducción Literal:

«Salgamos, pues, hacia él fuera del campamento, llevando su oprobio.»

Hebreos 13:14

Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

ⲕⲁ	Lā	No
ⲕⲓⲣ	Gīr	porque
ⲕⲓⲧ	Īṭ	hay
ⲕⲁⲛ	Lan	para nosotros
ⲃⲁⲣⲧⲁ	Dartā	ciudad
ⲕⲁⲢⲁⲙⲁ	Qayyāmā	permanente

Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

□□□	Ēlā	sino
□□	Hī	la que
□□□	Ātē	viene
□□□□□	B'ínān	buscamos

Traducción Literal:

«Porque no tenemos aquí ciudad permanente, sino que buscamos la que ha de venir.»

Hebreos 13:15

Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

□□□	Bīd	Por medio de
□□	Hū	él
□□□	Dīn	pues
□□□□	Tamīd	continuamente
□□□□	Naqreb	ofrezcamos
□□□□□□	Beḥushbā	como sacrificio
□□□□□□□□	Deteshbuḥtā	de alabanza
□□□□□	LeAlāhā	a Elohím
□□	Hū	esta
□□□□	Pārā	es el fruto
□□□□□□	Desfāwtā	de labios
□□□□□□	Demōdīn	que confiesan
□□□□	Leshemeh	su nombre

Traducción Literal:

«Por medio de él, pues, ofrezcamos continuamente a Elohím un sacrificio de alabanza, es decir, el fruto de labios que confiesan su nombre.»

Hebreos 13:16

Arameo Fonética Traducción palabra por palabra

□□□□□□	Ulema'bad	Y de hacer
--------	-----------	------------

Conexión con la Haftaráh (Yirmeyahu 7:21-8:3; 9:22-23)

Yirmeyahu denuncia los sacrificios hechos sin obediencia ni justicia. El pueblo multiplicaba holocaustos, pero su corazón estaba lejos. Adonái desea obediencia más que sacrificios (7:22-23).

Hebreos 13:15-16 responde a esta crítica al redefinir **qué sacrificios desea ahora Elohim:**

- **Tefilat Todáh - Sacrificio de alabanza:** el fruto de labios que confiesan Su nombre (v. 15), una forma espiritual del sacrificio de acción de gracias mencionado en la Parasháh (Levítico 7:12).
- **Tzedakáh y Gueemilut Jasadim - Hacer el bien y compartir:** sacrificios agradables a Elohim (v. 16), alineados con las enseñanzas proféticas de justicia social y ética del corazón.

Por tanto, el Brit Hadasháh no anula los principios de la Toráh, sino que los **eleva a su expresión más plena en Mashíaj**, quien cumplió y redimió los sacrificios con su vida.

Reflexión Mesiánica

Yeshúa haMashíaj, según este texto, es **el altar viviente, el sacerdote, el sacrificio y la puerta fuera del campamento**. En Él se unifica todo el sistema levítico, y por medio de Él se cumple el deseo eterno de Elohim: un pueblo kadosh, que no se gloríe en sabiduría, fuerza o riqueza (Yirmeyahu 9:22), sino en conocer y obedecer a Adonái (v. 23), revelado en Mashíaj.

La teología del Brit Hadasháh aquí subraya que:

- Ya no es el lugar, sino el Mashíaj.
- Ya no es el ritual, sino la obediencia.
- Ya no es el sacrificio animal, sino el sacrificio espiritual.

En resumen, Hebreos 13 responde y completa la visión de la Parashá y la Haftaráh, mostrando que **Yeshúa haMashíaj es el centro, el cumplimiento y la vida misma del culto verdadero a Elohim**.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Contexto del Segundo Templo

Durante el periodo del Segundo Templo (siglo VI a.E.C. - 70 E.C.), el sistema sacrificial que se describe en la Parashá **Tzav** estaba en pleno funcionamiento, especialmente bajo la supervisión de los **kohaním** (sacerdotes) y los **saduceos**, quienes dominaban el culto en Yerushaláyim. La liturgia del Templo era vista como la máxima expresión de la fidelidad a la Toráh. Sin embargo, surgían tensiones crecientes entre los ritualistas y los movimientos que exigían justicia, como los fariseos y los esenios.

El sistema detallado en Levítico 7 regulaba los sacrificios de paz (שְׁלָמִים - **shelamím**), una clase de ofrendas que podía ser:

- De **agradecimiento** (תּוֹדָה - **todáh**).
- Por **voto** (נֶדֶר - **néder**).
- O **voluntario** (נְדָבָה - **nedaváh**).

Estas eran ofrendas **de comunión**, las únicas que se compartían entre el altar, el sacerdote y el oferente. Simbolizaban la armonía entre Elohím y su pueblo.

Contexto del Profeta Yirmeyahu

Yirmeyahu profetizó en el periodo previo a la destrucción del Primer Templo (siglo VII-VI a.E.C.), advirtiendo contra la corrupción del culto y la falsa seguridad en los sacrificios. Sus palabras son un eco contra el abuso del sistema sacrificial: el pueblo ofrecía korbanot, pero vivía en injusticia, idolatría y desobediencia. Su llamado es espiritual: **la fidelidad al pacto es más importante que el ritual**.

Esto resuena con las críticas de otros profetas (Isaías, Amós, Miqueas) y preparó el camino teológico para la comprensión mesiánica del sacrificio perfecto, no animal, sino humano-divino: **Mashíaj Yeshúa**.

Contexto del Brit Hadasháh y los Primeros Siglos

Los seguidores de Yeshúa haMashíaj, conocidos como **notzrim** (nazarenos), entendían que los sacrificios del Templo eran **tipologías temporales**. Su fe afirmaba que:

- **Mashíaj es el Templo (Juan 2:21).**
- **Su muerte fue el sacrificio perfecto y final (Hebreos 9:12).**
- **Él cumplió las ofrendas de paz, expiación y consagración.**

El Templo fue destruido en el año 70 E.C. por Roma, cumpliéndose lo que Mashíaj había anticipado (Mateo 24:2). Desde entonces, la **avodáh - servicio** espiritual reemplazó el sacrificio físico. Esto ya había sido anticipado en el pensamiento del Brit Hadasháh: el nuevo altar es Mashíaj, y la nueva ofrenda somos nosotros mismos (Romanos 12:1).

Arqueología y Geografía

- El **altar** mencionado en Levítico estaba ubicado en el **azarah** (patio del Templo) y debía construirse sin herramientas de hierro (Éxodo 20:25).
 - Los restos de los sacrificios (grasas, porciones) eran manejados en zonas específicas. Las **ofrendas de paz** eran consumidas por el oferente, lo que requería pureza ritual.
 - Se han hallado restos de sistemas de drenaje y canales para la sangre de los sacrificios en el Monte del Templo, lo que confirma la práctica intensa del culto descrito en Vayiqrá.
-

Evidencia Escrita del Período

- **Qumrán y los Rollos del Mar Muerto** critican al sacerdocio corrupto y esperan un nuevo Templo y un Mashíaj sacerdote.
 - **Filón de Alejandría** y **Josefo** escriben sobre los rituales del Templo y las tensiones religiosas.
 - En escritos rabínicos posteriores (Mishná, Tratado Zevahim), se sigue debatiendo la correcta forma de realizar los sacrificios mencionados en esta parashá.
-

En resumen, el trasfondo histórico-cultural de la Parashá Tzav y su Haftaráh demuestra una progresión de la fe desde un sistema externo hacia uno interior, culminando en el Brit Hadasháh con **Mashíaj como centro del culto y del sacrificio redentor**.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

A. Comentarios Rabínicos Clásicos

Rashi sobre Levítico 7:12 enseña que la ofrenda de paz por agradecimiento (פָּזֵחַ - Todáh) requiere también pan leudado, lo cual es excepcional. Esto simboliza la **pluralidad de situaciones humanas** (pureza e impureza, pecado y restauración) y la generosidad del corazón agradecido.

Ibn Ezra subraya que el sacrificio de paz representa **armonía con Elohím**, diferente del sacrificio por el pecado o la culpa. Es una **expresión voluntaria de devoción y gratitud**.

Rambán (Najmánides) interpreta el hecho de que el sacrificio debe ser comido el mismo día (7:15) como una urgencia espiritual: no debemos **retrasar nuestra comunión con el Eterno**, ni convertir lo sagrado en rutina.

B. Comentario Judío Mesiánico

Los eruditos de la fe en Yeshúa haMashíaj reconocen en la ofrenda de shelamím una tipología clara de **Mashíaj como nuestra paz** (Efesios 2:14). No sólo expió el pecado como en el sacrificio jatat, sino que **restauró la comunión** entre el ser humano y Elohím.

Las **tres clases de shelamím** (agradecimiento, voto, voluntaria) reflejan diferentes aspectos de nuestra relación con Mashíaj:

- **Todáh (agradecimiento)**: nuestra respuesta por la salvación ya recibida.
- **Néder (voto)**: compromiso con Mashíaj como Amo de nuestras vidas.
- **Nedaváh (voluntaria)**: adoración por amor puro, sin condición.

Además, el hecho de que partes del sacrificio sean para el altar, el kohén y el oferente prefigura la **comunión mesiánica**: Mashíaj como sacrificio, los ministros como servidores, y el pueblo como partícipes del pan celestial (Juan 6:51).

C. Notas de los Primeros Siglos

Los **nazarenos** (primeros seguidores judíos de Yeshúa) entendían que la entrega del Mashíaj había cumplido todas las categorías de sacrificios. Su enfoque no fue abolir el sistema levítico, sino mostrar su **plenitud espiritual** en Mashíaj:

- **Él es el Korbán** (sacrificio) viviente.
- **Su cuerpo es el Templo** (Juan 2:21).
- **Su sangre, el medio de purificación.**

El **Didajé**, escrito del siglo I, enfatiza la acción de gracias como el sacrificio espiritual principal para los seguidores del Camino, reflejando Levítico 7 y Hebreos 13.

D. Aplicación Contemporánea y Espiritual

La Parashá nos enseña a:

1. **Agradecer activamente:** El sacrificio todáh era voluntario, pero esperado como respuesta ante un milagro o liberación. Hoy, Yeshúa es nuestra liberación, y debemos vivir una vida de agradecimiento constante.
 2. **No guardar para mañana:** El shelamím debía comerse el mismo día. Debemos vivir la comunión con Elohím **en el presente**, sin postergar la obediencia ni la reconciliación.
 3. **Honrar lo sagrado:** Comer parte del sacrificio era participar en algo kadosh. Nuestra relación con Mashíaj no es una costumbre, sino una participación con lo celestial.
-

E. Anotaciones Gramaticales y Léxicas

- **שְׁלָמִים (shelamím):** plural intensivo de שָׁלוֹם (shalóm), indica una paz completa, recíproca.
- **טוֹרָה (torat):** “ley de”, indica que lo que sigue no es opcional, sino una instrucción precisa.
- **שֶׁמֶן (jélev):** grasa. Su entrega exclusiva a Elohím representa lo mejor, lo más selecto.

F. Guematría

- שְׁלָמִים (shelamím) = 470
→ Simboliza la restauración completa (400 - א - 40 ,א - 30 ,א) más integridad espiritual (10 - א).
- תּוֹדָה (todáh) = 415
→ Asociado con “luz” (207 = אור) y “corazón” (32 = לב): agradecer es iluminar el corazón.

G. Conexiones Proféticas

- **Yeshúa y el shelamím:** Su sacrificio fue voluntario, como un voto (Juan 10:18 - “nadie me quita la vida”) y como agradecimiento (Lucas 22:19 - “dio gracias y lo partió”).
- **Salmo 50:23** - “El que ofrece Todáh me honra”; esto se cumple en los seguidores de Mashíaj que ofrecen alabanzas sinceras.
- **Isaías 53:5** - “El castigo de nuestra paz (שְׁלֹמֵינוּ - sheloméinu) fue sobre Él”; Él es literalmente nuestra ofrenda de shelamím.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Análisis Literario y Estructural

La tercera Aliyáh de la Parashá Tzav presenta una **estructura ritual precisa**, centrada en las **ofrendas de paz** (זֶבַח הַשְּׁלָמִים - Zevah Hashlamím). El pasaje está cuidadosamente organizado en función del tipo de motivo (acción de gracias, voto, o voluntaria), el tratamiento del sacrificio, y las instrucciones sobre qué partes se comen, se queman o se consagran.

Los versículos se desarrollan así:

1. **Versos 11-15:** Detalle de la ofrenda de paz por agradecimiento - incluye pan sin levadura y leudado, símbolo de contraste espiritual (pureza e imperfección redimida).
2. **Versos 16-18:** Normas para las ofrendas de voto o voluntarias - permiten un

segundo día de consumo, pero no el tercero.

3. **Versos 19-21:** Reglas de pureza - quien esté impuro no puede comer del sacrificio, bajo pena de karet (ser cortado).
4. **Versos 22-27:** Prohibición absoluta del consumo de grasa y sangre - principios de kashrut fundamentales.
5. **Versos 28-34:** La porción del kohén - el pecho y la espaldilla derecha como teremáh y tenufáh.
6. **Versos 35-38:** Conclusión legal y resumida del ciclo sacrificial.

Análisis Temático y Teológico

1. **Comunión sagrada con Elohim:** El shelamím es único en que permite al oferente **comer parte del sacrificio**. Es una figura profética de **comunión entre Elohim, sus siervos, y su pueblo**, realizada plenamente en Mashíaj (Juan 6:56).
2. **Sacrificio de gratitud - Todáh:** No se requiere pecado previo. Se presenta como **respuesta libre, emocional y comunitaria** al favor divino. Es el más mesiánico, por reflejar una ofrenda de vida y no de muerte.
3. **Reverencia al alimento sagrado:** La carne del sacrificio es comida kadosh, y su consumo exige pureza. Esto enseña que **nuestra participación espiritual debe hacerse con preparación y santidad**.
4. **Alianza con los ministros:** Compartir parte del sacrificio con los kohanim expresa **solidaridad con los siervos del Templo**. En el Brit Hadasháh, todos los creyentes son **kohanim espirituales** (1 Pedro 2:9), y el shelamím prefigura nuestra función sacerdotal.
5. **Condena de la impureza e irreverencia:** Comer en estado de impureza o violar las leyes sobre grasa y sangre implica karet (corte espiritual), lo cual subraya la **gravedad de profanar lo kadosh**.

Análisis Mesiánico

La Aliyáh anticipa el sacrificio supremo de **Yeshúa haMashíaj como Zevah Todáh:**

- Su muerte fue una ofrenda de comunión, no sólo expiatoria.
- Él ofreció su cuerpo para que comamos y vivamos (Juan 6:53).
- Su sacrificio permite comunión con Elohim y entre hermanos.

El hecho de que la carne se debía comer en un tiempo limitado (máximo dos días) refleja que la **respuesta al sacrificio debe ser inmediata:** no podemos retrasar

nuestra entrega al Mashíaj ni usar su obra como excusa para el pecado prolongado (Hebreos 10:26).

Perspectiva Profética

- El **rechazo de lo puro y lo kadosh** conlleva juicio (Yirmeyahu 7), como sucedió con Yerushaláyim.
 - En los últimos días, **el sacrificio espiritual será restaurado** (Malají 3:3), y los que adoran en espíritu y verdad participarán del banquete del Cordero (Apocalipsis 19:9).
-

Perspectiva Halájica

Esta Aliyáh sirvió de base para numerosos tratados del Talmud:

- **Zevajím:** analiza los tipos de sacrificios.
- **Menajot:** las ofrendas vegetales.
- **Julin:** las reglas sobre carne, sangre y grasa.

Los sabios debatieron si el Todáh debía ser traído incluso en tiempos sin Templo, como expresión de gratitud por sanidades, viajes o redención de peligro.

En resumen, la Aliyáh 3 de Tzav revela un profundo diseño espiritual de comunión, reverencia, gratitud y santidad, que en Mashíaj Yeshúa alcanza su plenitud. Es una **invitación a entrar en una relación restaurada con Adonái**, basada no en rito, sino en entrega total.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema Central: El Sacrificio de Paz (שְׁלָמִים - Shelamím) como expresión de comunión, gratitud y santidad

El mensaje principal de esta Aliyáh es la **dimensión relacional y voluntaria** del sacrificio de paz, que representa **la plenitud de la armonía entre el ser humano y Adonái**. A diferencia de otros sacrificios (como el de pecado), el shelamím se

ofrece no por culpa, sino como acto de amor, voto o agradecimiento. Es la única ofrenda de la cual el oferente participa comiendo, en un acto sagrado de comunión.

Importancia en el contexto de la Toráh

1. **Shalom con Adonái:** El término “shelamím” deriva de שלום - **shalom**, que no sólo significa paz, sino integridad, plenitud, reconciliación. En este sacrificio, el adorador reconoce que está en paz con Elohím y desea expresar gratitud.
 2. **Tiempo limitado para consumir:** Las instrucciones de no dejar el sacrificio para el tercer día enfatizan la **urgencia espiritual:** el compromiso con Elohím debe ser vivido en el presente, sin dilación.
 3. **Participación comunitaria:** La carne se comparte con la familia, el kohén y, en algunas ocasiones, con los necesitados. Es un símbolo de comunidad restaurada, unida en torno a la mesa divina.
 4. **Separación entre lo kadosh y lo profano:** Comer el shelamím requiere pureza ritual. Esto enseña la importancia de **vivir en santidad**, en obediencia a las leyes de Elohím.
-

Relación con las Enseñanzas y Obra de Yeshúa en el Brit Hadasháh

Yeshúa haMashíaj es la encarnación del **sacrificio de paz:**

- **Él es nuestra paz** (Efesios 2:14), quien nos reconcilió con Elohím y entre nosotros.
- **Su sacrificio fue voluntario** (Juan 10:17-18) y en gratitud, cumpliendo el modelo del Todáh.
- **Nos invita a su mesa** (Lucas 22:19) como símbolo de comunión en el Reino, anticipando la plenitud del shelamím en la cena del Seder del Cordero (Apocalipsis 19:9).

En él se cumple el objetivo del shelamím: **una comunión plena, voluntaria, santa y gozosa con Elohím.**

Conexión con los Moedim de Elohim

La ofrenda de paz se conecta especialmente con los **Moedim** como:

- **Pésaj**: aunque no es un shelamím, comparte el acto de comer en familia en santidad. El Cordero de Pésaj se transforma en la expresión de paz en Mashíaj.
- **Shavuot**: se traen ofrendas con pan leudado junto con shelamím, como se menciona en Levítico 23:17-19, mostrando el carácter de agradecimiento y plenitud.
- **Sucot**: tiempo de alegría y sacrificios comunitarios, un reflejo del shelamím en su máxima expresión festiva.

Mashíaj es el cumplimiento de estos Moedim, y el shelamím apunta a su obra como restaurador del shalom entre el cielo y la tierra.

En conclusión, el **sacrificio de paz** representa la vida del creyente redimido, en relación con el Elohim viviente por medio del Mashíaj. Nos enseña a vivir en agradecimiento constante, en comunión y santidad, sabiendo que **nuestra paz fue comprada con sangre, y nuestra respuesta es entrega y adoración diaria.**

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

Profecías Mesiánicas y Reflexión

La Aliyáh 3 de Parashá Tzav revela, bajo símbolos y mandamientos, **la figura redentora y perfecta del Mashíaj Yeshúa**. Cada aspecto del **Zevah Shelamím** (sacrificio de paz) apunta proféticamente a su obra como intermediario, redentor, y el que restaura el shalom entre Elohim y la humanidad.

Métodos para Descubrir al Mashíaj en esta Aliyáh

1. Tipologías (סוגות - Sugot)

- **El Todáh** (sacrificio de agradecimiento) tipifica la ofrenda que no se da por

obligación, sino por amor. Yeshúa dijo: «Yo pongo mi vida... voluntariamente» (Yojanán / Juan 10:18).

- Las **ofrendas de paz** prefiguran la **plenitud del sacrificio de Mashíaj**, quien une altar, sacerdote y oferente en su persona.
-

2. Sombras (□□□□□□□□ - Tzelalím)

- Comer parte del sacrificio en comunión representa El Seder **del Adón**, en Su memoria (Lucas 22), en la cual Yeshúa se ofrece como alimento de vida eterna.
 - El **rechazo del sacrificio que se come en estado de impureza** representa la necesidad de recibir a Mashíaj con fe y pureza. Pablo enseña que quien participa indignamente del pan y del vino, se hace culpable del cuerpo del Mashíaj (1 Corintios 11:27).
-

3. Figuras (□□□□□□□□□□ - Demuyot)

- El **pan leudado** junto con el sacrificio Todáh muestra que Mashíaj acepta también a los “no perfectos”, integrando a judíos y gentiles en un solo cuerpo (Efesios 2:14-16).
 - **Los tres días** límite para comer el sacrificio reflejan el periodo en que Mashíaj estuvo en la tumba. Después del tercer día, nada puede quedar del sacrificio. Esto señala que la resurrección es el cumplimiento del shelamím eterno (Lucas 24:7).
-

4. Patronos Redentores (□□□□□□□□□□□□ - Tavnitot)

- El ofrecimiento de **pecho y espaldilla al kohén** representa el **corazón y la fuerza** de Mashíaj entregados por nosotros (Yeshayahu 53).
 - La espaldilla derecha es figura de la **autoridad y poder redentor** (Tehilim 98:1 - “su diestra le ha dado victoria”).
-

5. Nombres y Títulos Proféticos

- Mashíaj es llamado **Sar Shalom (Príncipe de paz)** en Yeshayahu 9:5. El shelamím es literalmente el sacrificio de “shalom”.

- Él es también **Zevaj Todáh**, el sacrificio de agradecimiento perfecto (Tehilim 50:23), quien honra a Elohím.
-

6. Eventos Simbólicos

- La **prohibición de consumir sangre** (Vayiqrá 7:26) refuerza la enseñanza de que la vida está en la sangre, y la sangre de Mashíaj es **la única sangre ofrecida una vez y para siempre** (Hebreos 9:12).
-

7. Análisis Lingüístico

- **שְׁלָמִים (Shelamím)** viene de **shalóm**, pero también implica reciprocidad. En Mashíaj, no sólo recibimos paz, sino que somos hechos pacificadores (Mateo 5:9).
 - **תּוֹדָה (Todáh)** también está relacionada con “confesión” (Yadáh - תּוֹדָה), lo que conecta con Hebreos 13:15 - «fruto de labios que confiesan su Nombre».
-

8. Midrashim Mesiánicos

- **Midrash Tehilim 50** enseña que el Todáh reemplazará todos los sacrificios en los días del Mashíaj. Esto se cumple en **Yeshúa como Korbán perpetuo**, que vive para siempre para interceder (Hebreos 7:25).
 - **Targum de Yonatán sobre Vayiqrá** alude a un tiempo futuro donde sólo el sacrificio de agradecimiento y alabanza subsistirá - en clara alusión al Mesías redentor.
-

9. Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh

- Hebreos 13:15-16 conecta directamente con esta Aliyáh, al reinterpretar el sacrificio de Todáh como **alabanza y compartir con los demás**, haciendo del creyente un oferente constante.
-

10. Paralelismos Temáticos

- En **Yirmeyahu 7:21**, Adonái reprende el sacrificio sin obediencia. Mashíaj cumple el propósito del sacrificio: **obediencia perfecta hasta la muerte** (Filipenses 2:8).
- El acto de **entregar el sacrificio al kohén** encuentra cumplimiento en que **Yeshúa es nuestro gran Kohén y nuestro Korbán a la vez** (Hebreos 4:14, 9:14).

En cada verso de esta Aliyáh encontramos huellas de Mashíaj:

- Como el que da gracias.
- Como el que invita a comer.
- Como el que muere fuera del campamento.
- Como el que lleva nuestras impurezas y santifica con su sangre.
- Como el que abre la mesa del Reino para siempre.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

A. Midrashim Relevantes

Midrash VaYikráh Rabbah 9:7

Este midrash analiza la diferencia entre los sacrificios obligatorios y los voluntarios. Enseña que el **Todáh** (sacrificio de agradecimiento) será el único que perdurará en la era mesiánica:

“Todos los sacrificios serán abolidos en los días del Mashíaj, excepto el Todáh, porque el agradecimiento nunca cesará del corazón de Israel.”

Este concepto encuentra eco directo en **Hebreos 13:15**, que instruye a ofrecer “sacrificio de alabanza”, es decir, **Todáh perpetuo**, lo cual vincula claramente el pensamiento rabínico con la práctica espiritual mesiánica.

Midrash Tehilim sobre Salmo 50:23

“Quien ofrece Todáh me honra”. Se interpreta que la mayor expresión de fe no es solo la obediencia, sino **reconocer la bondad divina públicamente**, algo que Mashíaj enseñó como esencia del Reino (Mateo 5:16).

B. Targumim Significativos

Targum Onkelos sobre Vayiqrá 7:12

Traduce el Todáh como **“ofrenda de confesión”**, ampliando el sentido del sacrificio desde solo gratitud hacia una **declaración pública de fe y dependencia de Elohim**.

Esto prefigura el testimonio mesiánico de los seguidores de Yeshúa, quienes confiesan Su nombre (Hebreos 13:15), y viven como sacrificio vivo (Romanos 12:1).

Targum Yerushalmi sobre Vayiqrá 7:13

Enfatiza que el pan leudado (jaméts) incluido en el Todáh **simboliza la humanidad redimida**, ya que normalmente el leudo representa el pecado. Pero aquí, bajo control del altar, **el pecado es transformado** por medio de la gratitud. Esto apunta a la obra redentora del Mashíaj, quien no pecó, pero fue hecho pecado por nosotros (2 Corintios 5:21).

C. Textos de los Rollos del Mar Muerto

En **1QSa (Regla de la Asamblea)**, se describe una comunidad que celebra sacrificios de alabanza y acciones de gracias en un nuevo orden espiritual, sin Templo físico. En lugar de sangre, ofrecen **oración y obediencia como sacrificio vivo**, igual que enseña Hebreos 13.

Esto muestra que **ya en el Segundo Templo había corrientes mesiánicas** que se alejaban del culto ritual, anticipando la obra del Mashíaj como centro de comunión sin altar físico.

D. Libros Apócrifos Relacionados

Sabiduría de Ben Sirá 35:1-5 (Sirácida)

“El que ofrece acción de gracias, glorifica; el que practica justicia, es como el que hace un sacrificio de comunión.”

Aquí se equipara la justicia con el sacrificio shelamím, una idea desarrollada plenamente en el Brit Hadasháh: **Yeshúa es justicia y korban**, y sus seguidores son llamados a vivir en justicia como expresión del culto verdadero (Efesios 5:2).

Libro de Tobías 12:6

“Benedicid a Elohím, y dadle Todáh... con alabanza declarad sus obras.”

Tobías refuerza que **la gratitud reemplaza el sacrificio físico**, y anticipa la teología mesiánica que enfoca en **el sacrificio espiritual**.

E. Conexión con la Fe Judía Mesiánica Primitiva

Los **nazarenos** veían en el Todáh el modelo de servicio diario. En sus liturgias, centraban el culto en la “Mesa del Adón”, donde se proclamaba la muerte de Mashíaj con **acciones de gracias** (1 Corintios 11:24). Esto revela que **el shelamím encuentra su máxima expresión en la comunidad mesiánica redimida** que vive en comunión.

En resumen, la tradición oral (Midrash), las traducciones arameas (Targum), los textos del Segundo Templo y la literatura sapiencial, todos convergen en una visión profética: **el sacrificio que perdura es la acción de gracias, la comunión y la obediencia del corazón** - todo ello cumplido y encarnado en **Yeshúa haMashíaj**.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

Mandamientos (Mitzvot) Identificados en esta Aliyáh

La Aliyáh 3 de la Parashá Tzav contiene una serie de mitzvot prácticas relacionadas con las ofrendas de paz (שְׁלָמִים - shelmím), incluyendo mandamientos positivos (פְּרָטִים) y negativos (שְׁמֵרָה פְּרָטִים). A continuación, se destacan los más relevantes, según su expresión textual y desarrollo en la halajá:

1. Mitzvá Positiva - Ofrecer el Zevah Shelamím con Acción de Gracias

Versículo: Vayiqrá 7:12

Texto: «Si se ofrece como Todáh, se ofrecerá con pan sin levadura...»

Contenido: Instrucción de ofrecer junto con el Todáh una variedad de panes, incluyendo jaméts.

Aplicación Mesiánica: Ofrecer a Adonái nuestro agradecimiento con todo nuestro ser, reconociendo su bondad en Mashíaj. El sacrificio espiritual de alabanza (Hebreos 13:15).

2. Mitzvá Negativa - No dejar carne del Todáh hasta el día siguiente

Versículo: Vayiqrá 7:15

Texto: «No dejará nada hasta la mañana.»

Contenido: Prohibición de dejar la carne del Todáh para el día siguiente.

Aplicación Espiritual: Vivir la comunión con Elohím en el presente; no posponer la obediencia ni el agradecimiento. Mashíaj nos llama a responder hoy (Hebreos 3:15).

3. Mitzvá Negativa - No comer la carne del shelmím al tercer día

Versículo: Vayiqrá 7:18

Contenido: Comer la carne del sacrificio al tercer día lo hace impuro y no aceptado.

Aplicación Espiritual: No perpetuar el uso ritual de Mashíaj fuera del tiempo de su

propósito. Nuestra fe debe ser fresca, no caducada por tradición muerta.

4. Mitzvá Negativa - No comer carne del sacrificio en estado de impureza

Versículo: Vayiqrá 7:20

Contenido: El impuro que come será “cortado” (karet).

Aplicación Mesiánica: No acercarse a la mesa del Adón indignamente. La pureza espiritual es esencial para participar del cuerpo de Mashíaj (1 Corintios 11:28).

5. Mitzvá Negativa - No comer grasa de animales sacrificados

Versículo: Vayiqrá 7:23

Contenido: Prohibición de comer jélev (grasa consagrada).

Valor espiritual: Reservar lo mejor para Elohím. Vivir con autodisciplina y respeto a lo consagrado.

6. Mitzvá Negativa - No comer sangre en ninguna morada

Versículo: Vayiqrá 7:26

Contenido: Prohibición universal de consumir sangre.

Aplicación Mesiánica: La sangre representa la vida (Vayiqrá 17:11). En Mashíaj, la sangre es símbolo supremo de redención. No es para ingerir, sino para reverenciar.

7. Mitzvá Positiva - Dar al sacerdote la espaldilla y el pecho

Versículos: Vayiqrá 7:30-34

Contenido: Se entrega al kohén la espaldilla derecha como terumáh y el pecho como tenufáh.

Valor Espiritual: Reconocer a los servidores del Reino, honrar a los ministros fieles, sostener el liderazgo espiritual (1 Timoteo 5:17).

Principios y Valores Espirituales Derivados

A. Gratitude Continua (תודה - Hodayah)

La acción de gracias debe ser una constante en la vida de fe, no una reacción ocasional. El creyente en Mashíaj vive en Todáh continua.

B. Comunión Pura (טהרה - Taharáh)

La necesidad de pureza para participar en lo kadosh refleja nuestra condición delante del trono. Mashíaj nos limpia, pero debemos andar en pureza (1 Juan 1:7).

C. Tiempo Sagrado (קדושת הזמן - Kedushat Hazman)

La urgencia de consumir el sacrificio en su tiempo muestra que la obediencia tiene ventanas específicas. “Hoy, si oís su voz...” (Hebreos 3:7).

D. Respeto a lo consagrado (יראת קודש - Yirat Kódesh)

No todo es para uso humano. Hay porciones que son solo para Elohím y para sus servidores. Respetar el orden divino es esencial en el Reino.

En conjunto, estos mandamientos revelan que la vida del creyente no está regulada solo por ritual, sino por una ética espiritual profunda: **gratitud, comunión, pureza, honra y obediencia**. Todo esto es cumplido y ejemplificado en Mashíaj Yeshúa.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

Estas preguntas están diseñadas para invitar a la introspección profunda, el análisis espiritual, y el fortalecimiento de la emunáh (fidelidad) en el contexto de la Toráh y su cumplimiento en Mashíaj Yeshúa. Son útiles para enseñanza personal, grupal, o en comunidades de estudio.

1. ¿Estoy ofreciendo mi agradecimiento a Elohim de manera activa y visible como lo hacía el Todáh?

- ¿Mi relación con Elohim se manifiesta públicamente?
 - ¿Soy testigo de Su bondad delante de otros con gratitud genuina?
-

2. ¿Cómo entiendo hoy el concepto de “sacrificio de paz”? ¿Vivo en paz con Elohim y con los demás?

- ¿Reconozco a Mashíaj como el único medio de shalom verdadero?
 - ¿Qué me impide experimentar plenitud y comunión diaria?
-

3. ¿Tomo en serio la santidad de lo sagrado cuando participo en actos espirituales como oración, alabanza o la mesa del Adón?

- ¿Entiendo que acercarse a lo kadosh requiere preparación del corazón?
 - ¿Estoy consciente del peligro espiritual de la impureza persistente?
-

4. ¿Estoy cumpliendo con los principios de honra a los siervos de Elohim como lo enseñaba la teremáh al kohén?

- ¿Valoro y apoyo a los ministros fieles del Reino?
 - ¿Mi vida refleja generosidad y respeto por los servidores de la comunidad?
-

5. ¿Mi ofrenda de alabanza y servicio es espontánea, voluntaria y alegre como el shelamím, o es rutina vacía?

- ¿Alabo a Elohim solo por obligación o desde un corazón agradecido?

- ¿Qué puedo hacer para renovar mi devoción con sinceridad y profundidad?

Estas preguntas buscan alinear nuestro corazón con el corazón de Mashíaj, que fue el Korbán perfecto, lleno de obediencia, comunión y entrega. La Aliyáh 3 de Parashá Tzav nos invita a transformar nuestro culto en vida, y nuestra vida en culto agradable al Eterno.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Resumen de los Eventos de la Toráh

La tercera Aliyáh de la Parashá Tzav ofrece una descripción detallada de las **instrucciones para el sacrificio de paz** (שְׁלָמִים - shalamím), centrado en tres formas:

1. **Todáh - Acción de gracias:** Traída con pan sin levadura y pan leudado, debía comerse el mismo día.
2. **Néder - Por voto y Nedaváh - Voluntaria:** Permitían su consumo hasta el segundo día.
3. Prohibiciones claras:
 - No comer al tercer día.
 - No comer en estado de impureza.
 - No consumir grasa ni sangre.

Se definen también las porciones sacerdotales: el **pecho y la espaldilla derecha**, como tenufáh (ofrenda mecida) y terumáh (porción elevada), respectivamente. La sección finaliza con un resumen de todas las leyes relacionadas con los sacrificios mencionados anteriormente.

Resumen de la Haftaráh - Yirmeyahu 7:21-8:3, 9:22-23

Yirmeyahu reprende al pueblo de Yehudáh por su **hipocresía religiosa**. Ofrecían sacrificios pero desobedecían la voz de Adonái. El profeta enfatiza que Elohím desea **obediencia y verdad del corazón** más que ofrendas rituales. Describe el juicio que vendrá por su idolatría, incluyendo la profanación de cadáveres y la transformación del valle de Ben-Hinnóm en valle de matanza. Concluye con una exhortación: **no gloriarse en sabiduría, fuerza o riqueza, sino en conocer a Adonái.**

Resumen del Brit Hadasháh - Hebreos 13:10-16

Este pasaje afirma que **Yeshúa haMashíaj es el altar celestial y el sacrificio perfecto**. Sufrió fuera del campamento para santificar al pueblo con su sangre. Se invita a los creyentes a salir también “fuera”, asumiendo su reproche, ofreciendo **sacrificios espirituales**: alabanza, confesión de su nombre, y hacer el bien. Estos sacrificios **agradan a Elohím más que los rituales antiguos**.

Relevancia Espiritual de la Aliyáh

Esta Aliyáh enfatiza que **el verdadero servicio a Adonái se basa en gratitud, pureza, comunión y entrega voluntaria**. Nos llama a vivir en una actitud de **acción de gracias permanente**, reflejada en nuestra adoración, nuestras relaciones y nuestra obediencia práctica.

La unión con la Haftaráh y el Brit Hadasháh nos lleva a reconocer que **Yeshúa es el cumplimiento vivo del shemámim**: es nuestra paz, nuestro sacrificio, y nuestro sacerdote. En Él encontramos la comunión perfecta con el Creador, y somos llamados a vivir como sacrificios vivos, santos y agradables (Romanos 12:1).

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ - **ALIYÁH 3**

□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□,
Soberano del universo, fuente de todo shalom y misericordia,

Gracias te damos por la enseñanza de Tu Toráh kadosh, por revelarnos en esta Aliyáh la profundidad de los sacrificios de paz, y por mostrarnos cómo vivir en gratitud, santidad y comunión contigo.

Nos presentamos ante Ti, no con sangre de toros o carneros, sino con corazones quebrantados y labios que confiesan Tu Nombre, en la obra perfecta de Yeshúa haMashíaj y Su Preciosa Sangre, Yeshúa nuestro Zevah Todáh eterno.

Que nuestra alabanza sea aceptada como aroma grato;
que nuestra vida sea sacrificio vivo y consagrado;

que nuestras acciones reflejen el bien, la justicia y la generosidad que Tú deseas.

Purifícanos para participar de Tu Pacto en pureza y temor reverente.

Enséñanos a honrar lo sagrado, a no tomar a la ligera lo que ha sido santificado por Tu presencia.

Haznos instrumentos de Tu shalom en medio del caos;

Haznos adoradores que no sólo canten, sino vivan en obediencia.

Y permítenos proclamar a Mashíaj como nuestro altar, nuestro kohén, y nuestro korban.

Restáuranos, Adonái, en Tu verdad, y que cada sacrificio de agradecimiento que brote de nosotros sea para la exaltación de Tu Nombre glorioso, ahora y siempre.

□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□

B'shem Yeshúa haMashíaj,

Amén veAmén.

¿Deseas ahora avanzar a la siguiente Aliyáh o Parasháh, o deseas el archivo completo de esta entrega?

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>